

Előfizetési ár:
 Egész évre . . . 4 ftt.
 Félévre . . . 2 „
 Negyedévre . . . 1 „

Bérmertetlen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.
 A kéziratok nem adtnak vissza.

A nyílt-térben minden három hasábos garmond-sor díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Vegyes tartalmu hetilap.

MEGJELENIK MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

Hirdetési díj:
 A hirdetéseknel minden egyes szó után 2 kr. fizetendő.

Terjedelmes hirdetések többszöri beiktatása, kedvezőbb feltételek alatt eszközölhető.

Minden egyes beiktatás után kincstári illeték 30 kr.

Sátoralja-Ujhely, január 21.

Bajokat, csapásokat, melyek vagy az egész társadalmat, vagy pedig annak csak egyes tagjait érik, azon mintaállamokban, — melyekre derűre borúra szeretünk hivatkozni — rendszeren társadalmi uton szokták orvosolni, míg minálunk hasonló esetekben nekirontanak a kormánynak, országgyűlésnek, kérve, követelve a segítyt, mely nélkül Árpád nemzete a pusztulás és megsemmisülés örvényébe szédül.

Nagymérvű, országos kalamitások közepette a kormány-segély alig nélkülözhető, azonban ez még ily körülmények között sem lehet közvetlen segítség, nem mehet az alamizsna osztogatásig, hanem részint adóleengedés, részint országos munkák adásával közvetve nyújthat csak tapaszt a pauperizmus égő sebére.

Azonban nagyon esalatköznek bárki is, ha az e fajta kormánysegélyt olyan általános panaceának tartaná, melytől a nemzettest minden legkisebb idegszála legott visszanyeri kívánt rugékonyságát. Vannak oly acut jellegű betegségek, melyeknél az orvosi segély nélkülözhetlen, s a kuruzsolás csak nagyobb bajt idézhetne elő, azonban emellett vannak oly kisebb mellékajok is, melyeket formális orvoslás alá helyezni némi tehetetlenségre mutat, amennyiben azokon legtöbbnyire házi szerekkel is könnyedén segíthetünk.

Országos csapásaink mellett ez idő szerint nemzetünk testén több ily apróbb bajokat észlelhetünk, melyeknek orvoslásért nemesak nem szükség konziliumokhoz folyamodnunk, de többet mondunk: nem is szabad.

Igen, de hát mitevők legyünk?

Nyuljunk a társadalom házi gyógyszereihez, mit az áldozatkészség a lehetőséghez képest mindenkinél készletben tart, vagyis egyszerűen szólva: segítsünk a nyomorultak sorsán társadalmilag.

E nyomorultak pedig első helyen is azok, kikre a közvetett államsegély semmi módon sem terjedhet ki; mivel-hogy nem mondhatnak magukénak senki olyat, aki vérségi köteléknél fogva megkeresett kenyereből számukra csak egy morzsát is juttatna; mert e nyomorultak árvák, de a kik még a koldusbotot sem vehetik kezükbe, hogy az irgalmas-ságot ajtótól ajtóig keressék; mert egyszersmind e keserves állapotra kised koruknál fogva tehetetlenek is.

Egészséges fejlődésnek indult társadalmi viszonyok közepette teljesen fölösleges minden ily felhívásszerű hírlapi közlemény; ott a szembeötlő baj legott rezgésbe hozza a könyörület hurjait, melytől ismét — mintha csak fizikai törvényen sarkallana — rezgésbe jön valamennyi s minden tüntetés nélkül siet leróvni azon adót, melynek nyomában bizonyára áldás és hála fakad.

Ugyde a társadalom egészséges fejlődése leginkább az egyleti élet tevékenységében tükröződik vissza, nálunk pedig, kivált Zemplénben fájdalom! a társulás szelleme humanitárius czélok elérésére eddig még igen vékony gyökeret vert. Van ugyan kelletinél több pénzintézetünk, de amikkel más

megyék oly fennen dicsekesznek, jótékonyági, tudományos, ipari, kereskedelmi s egyéb czélok elérésére szolgáló egyleteink nincsenek.

Ekép a fentebbi és hasonló bajoknak társadalmi uton való orvoslására sem vállalkozhatunk máskép; mint egy-egy tánczvizalom vagy zeneestély rendezésével, mely habár koronként igen szép eredményeket bir felmutatni, de viszont nagyon is magán hordja az esetlegesség bélyegét, s legtöbb esetben csak is égből hullott manának tekinthető.

De legyen e manna égből hullott, — nem kifogásoljuk eredetét — csak hulljon az most bőségesen; mert szükség, égető szükség van reá, s ha már társadalmi uton egyéb üdvösebb közvetítővel nem rendelkezünk, vegyük elő az idézett csiklandozó eszközt, hogy bevonjuk azokat is a jótékony cselekedetek köröndjébe, kik részvevőikért néhány élvezetes órát is ohajtanak maguknak, nem épen kárpótlás, de — szives viszonzásul.

Együttal azonban ébredjen fel bennünk ugy a humanitikus, mint a nemzeti szellem tetterős működésére fölötte szükséges egyesületi élet után való ernyedetlen törekvés, mert csak az szüli ama prometheusi szikrát a nemzeteknél, mely minden irányban hasznos tevékenységre gyújt; az szüli azon önérzetet, mely a legválságosabb időkben is saját erejére támaszkodik, s válatának sikerét a kormányok gyámságától függővé nem teszi.

Bonith (!)

Árvaügy.

Az országos árvamenház és gyermekkert egylete saját kebelében országos kolera-árvaházat állítván fel, van szerencsém a következő sorokat közzé tenni.

A kolera-árvák felvételének feltételei:

1. Azon vidékek mind két nemű árvái, a melyeken a járvány leginkább dühöngött s ezenkívül a rosz termés miatt, éhínség által is sújtva vannak — a felvételnél előnybe részesülnek.
2. Az illető község hatóságának biztosítania kell az egyesületeket arról, hogy azon községben, honnan az árvát felküldik, a járvány teljesen megszűnt.
3. Az illető község hatósága szavatosságot vállal arra nézvs, hogy az árva gondozását, ha azt az egyesületek máskint elhelyezni nem tudnák, az árva 7-ik éve betöltésével a törvény értelmében is kötelességének tartandja.
4. Az „országos árvamenház és gyermekkert” csak oly árvákat vesz fel, kikről hivatalosan bizonyítottatik:
 - a) hogy atya- és anyátlanok s szülők egyike legalább a járványnak esett áldozatul;
 - b) kikről egyházilag, kerületi orvos által, illetőleg községileg kimutattatik, hogy 3 évnél nem fiatalabbak, s 6-nál nem idősbek, szegények, gyámoltalanok, himlőoltottak, épek és egészségek. Mindez részint keresztlevél, részint hatósági és orvosi bizonyítvány által igazolandó, mely okmányok törvény szerint is mindannyian bélyegmentesek.

A felvétel iránti kérvények Kralovánszky Istvánné asszony-ságához, mint a kérvény bíráló-bizottság elnökéhez (Budapest váciutca 19. sz.) intézendők.

Budapest, 1874. jan. 16-án.

Mihók Sándor,
egyl. titkár.

Hirek.

* Mint több lap írja, az ország némely részében, így például a székely földön, egy rettenetes járvány: a fekete himlő nagymérvben kezd mutatkozni, s már több ezren estek áldozataul. A fekete himlő egy, a legundokabb betegségek közül, melyet gyógyítani sem lehet, s ha valakinek mégis sikerül belőle kigyógyulni, csak arcának, sőt egész testének irtózatossá válásával vásárolhatja meg életét.

* Olyan különös időjárást tapasztalunk, hogy önkénytelen azon gondolatra jövünk: talán a természet az idén kifejejtette a havat a télből: mert habár tél kezdetén kaptunk is egy kis havat, azóta csak hürből ismerjük. Január 7-8-ig kemény, száraz hideg napok jártak, most pedig valóságos morozus őszi napok köszöntöttek be: gyöngye hideg; nyakig érő sár! A természet rendjében is valóságos „krach” állott be.

Szegedy Mihály színigazgató, dráma, népszínmű, vígjáték és operette társulatával — mint előleges színi jelentéséből olvassuk — Ungvárról városunkba érkezett s előadásait közelébb megkezdendi. A színigazgató említett jelentésében azt is hangsúlyozza, hogy nagy áldozatokkal szervezett társulatát csak úgy képes fentartani, ha a közönség bérlet által némi előleges biztosítékot nyújt, ellenesetben két előadás után kénytelen lesz eltávozni. Ha meggondoljuk: hogy két éve nélkü-

lünk oly szintársulatot, mely szabatos előadásaival unalmas téli esténknek élvezetes füzere lehet, egy pillanatra sem kételkedhetünk a közönség részvéte fölött, mely minden jobb társulat irányában eddig oly tömegesen nyilatkozott. Igaz hogy pénzügyi viszonyaink nem a régié, azonban nem kell felednünk: miszerint a megtakarításnak sohasem szabad a szellemiek rovására történni; mely ép úgy megkívánja a maga mindennapi kenyerét, mint fizikai életünk. A bérlet 15 válogatott szindarab előadására nyitattik, melynél az első rendű körszék ára 10 frt.

* Póru! járt a múlt héten két fináncz Lagmacz mellett, a mint t. i. két dohánycsempésző felföldi atyafit kísértek, a Bodrog ár-szabályozásnál dolgozó 10-12 munkás által (mindnyájan lagmacziak) megtámadtattak. A finánczok sem vették tréfának a dolgot: megszaladtak. A két atyafi pedig hatalmasan megvendégelte a „jóféle gálóciból” megmentőit. A pénzügyérek feljelentése után a tettesek befogattak, s mint halljuk, tizen vétkeseknek találtattak.

* Tűz ütött ki a múlt napokban Sáros-Patakon s két csűr lett a lángok által elhamvasztva. Az egyik tele volt kicsépeletlen terméssel.

* Nálunk is leégett a pataki utcán egy ház, melynél az a nevezetes, hogy miután a harangok sem jelezték: a reggel történt illuminációur a lakosság nagy része semmi tudomással nem bírt.

* Egy Soltész András nevű munkást gázolt el január 14-én Kassa és Mislye között a 412. sz. vegyes vonat. A szerencsétlen ember halála akként történt, hogy este Kassáról ittas állapotban jöven, betért a 328. sz. órházhoz s azt nyilatkozta az őr előtt, hogy ő a vonalon szándékozik Mislyére menni: az őr azonban látván ittasságát, ezt neki megtiltotta, s midőn elindult, egy darabon elkísérte. Midőn reggel a vonat elhaladt, csekély távolságra azon helytől, hol az őr magára

TÁRCZA.

Péter király*).

— Ballada. —

I. A futó király.

A völgyeken vihar nyögése kél
Nagy éjszakán a menny dörgésinél.
Villámok tépik széjjel a borút,
Hasgatva tölgyet — százados korút. —

* Elhunyt koszos költőnk e művét következő sorok kíséretében vettük: Kedves barátom! Ha a kegyelet, társadalmi köreinkben elhunyt kedves költőnk emlékének az együttlét édes örömei között; olykor-olykor világot gyújt, s költészetünket a véletlen fölfedezés útján a hátrahagyott s még ösmeretlen költemények közlésével gazdagítja, mindannyiszor önkénytelenül tör ki kebelünkől a fájó sóhaj: kedvelt költőnk műveiből hány és hány tévedt el, avagy heverhet itt-ott még mai napig is; oda dobva az enyészetnek egészen ösmeretlenül!...

Nemzeti költészetünk terén halhatatlanná vált, egyik legkedveltebb költőnk Tompa Mihálynak, egy ily még eddig világot nem látott, s csak az önzetlen baráti szeretet erejéjékként őrzött, költeményét van szerencsém kedves barátom itten — Mészáros József sógorom szíveségéből — mint az eredeti kéziratnak hű másolatát, ezennel ide rekcszve lapodba közlés végett beküldeni.

1847-ben ugyanis Tompa Mihály Klobucsiczky László és Istvánnak lévén nevelője Ág-Csernőben, az akkor N.-Rozvágyon lakozó Mészáros József, kortársa barátjához gyakran ellátogatott; itt N.-Rozvágyon írta Balladáját, eredeti kéziratában Mészáros Józsefnél hagyva azt.

1871-72-ben Tompa Mihály emlékére Rozsnyón emeltetni szándékolt emlékszóbor alapjának gyarapíthatása tekintetéből Pelech Anerás a rozsnyói ref. gymnasium igazgatója által — Tompa — netán egyesek birtokában levő, s még nyomtatásban meg nem jelent munkáinak Rozsnyóra leendő átküldése tárgyában egy felhívás intéztett a közönséghez. E felhívás folytán Mészáros József is átküldé Tompának e Balladáját; azonban nagyon valószínű, hogy Rozsnyó város közönségének fentebbi kegyeletteljes jó szándoka a kivételre mindekkoráig még meg nem ért, avagy lehetséges talán az is, hogy a kialudt szalma-tűz perjeje felett, a feledékenység moha ös-zokás-ként, régen gyököt vert, mert Tompának e Balladája napvilágot mindekkoráig nem látott.

Bencsik István.

A dült folyam sötét habokba forr,
Mélyébe sziklabérczeket sodor,
Szörnyü a földetrazó csattanás!
Szörnyü utána — percznyi hallgatás:
Irtózatoss az éj mikor leend? . . .
Mikor — a végítélet eljövend! —

Ki jár az éjben ott magánosan? . . .
Alatta ár, — felette tűz rohan;
És a villám, ha lámpaként kigyúl,
Sugárinál körültekint vadúl. —
Kínos mosoly vonúl el ajkain,
Vad elszánás ül dült vonásain,
S kihívólag emelve fel karát,
Gúnyolni látszik a vész táborát;
Ember megállj! — ha féled Istened,
Haragjában vészes kísértened! —
Jobb lesz, ha bűnös lelked földre hull
Mig a nagy Ég haragja elvonúl. —
Megy ő; — mit annak fergeteg s vihar!
Kit a trónvesztés égő kínja mar;
Ki zsarnok lett hatalma biborán,
Üzethe szét — túl bérczen és hazán. —
Péter! Péter! fejének a magyar
Nem kényurat, szelid atyát akar;
Ki türelmével — mint te, visszaél,
Királypálczán koldusbotot cserél! —

II. Küzdés.

Eltűnt a borzadalmas éj,
A nap ragyogva kél,
Mig a kiállott vész után
Uj élet árad el. —
Küzd és ví a futó király
Magával zordonúl,
S az üldözők elől sötét
Romok közé vonúl. —
Körötte csend, keblén vihar
S a kínos érzet:
Hogy nincs többé trónjához út,
Gyilkolva fog kezét.
Vadúl szökel fel, és keze
Ökölbe görcsösül,
Alatta térde megtörik
Levél zörgésitül.

Küzd s ví magával, mig az éj
Leszállván — semmi nesz;
Péter király ösvény után
Aggódva tévedez.
Itt puszta sziklaormokon
Mélység ásít felé,
Ott — rengeteg fedezte völgy
Az út elnyelé;
Mig kínosan előre tör
S tovább — tovább halad,
Széles folyó partján az út
Előtte megszakad.
Kível mint villámos ború
Egy nemzet átka száll,
Enyhet, nyugalmat nem talál
Kevély Péter király! —

III. Az éj titka.

Nagy éjfele — mély csend lebeg
S im lenge csolnakon
Halkan vált szót két férfiú
S halad zajos habon. —
És mond egyik: „Ne kérd uram,
Hogyan van hon? . . . s király?
Határin él egy szörnyeteg,
Átkos nevéen — viszály.

S a fejdelem? . . . István király
Sirjában sem nyugodt,
Hogy trón — s pálczája — ily bitor
Kezek közé jutott. —
Német Péter követte őt,
Velenceze korcs fia,
Kiben király helyett — hóhért
Talála Humnia. —

Sóhajtvá nézte a magyar
Hogy német és olasz —
Kalandorok lepték honát,
Mint dús mezőt a gaz.
És nem hinnéd jó idegen —
E nemzet söpredék
Rang — s hivatalba a magyar
Fölé emelkedék.

hagyta: halva találták a szerencsétlen embert, ki az ör eltávoztva után bízhetőleg ismét felment a pálya-vonalra s rajta elaludott. A vonat fejét és balkezét zuzta össze.

* Lámpa-fogta rablók. Csörgő helység határában három rabló tört be pár nap előtt egy vasuti őrházba, éjnek idején, s miután az őrt megkötözték, pénze előadására szólították azt fel: de persze rossz helyen kereskedtek, s az ör nem is mulasztotta el őket kapacsitálni: hogy neki nincs pénze. Látván azonban az ör, hogy hijába szabadkozik, arra kérte a rablókat, hogy miután a vonat azonnal jön — engedjék meg neki a jelző lámpát felhuzni. „Majd fel huzzuk mi magunk” — volt a felelet. Az ör ekkor megmagyarázta, hogy a veres lámpát kell felhuzni, s egy a rablók közül kimenvén fel is huzta azt, míg a másik kettő bent az őrt megkötözve tartotta. A felhuzott veres lámpa láttára a vonatvezető veszélyt sejtett, s lassított menetben ért a mozdony az őrházhoz. A mint ezt a lámpával jelt adó rabló észrevette, azonnal megugrott: de az őrt megkötözve tartó két társa szerencsésen meg lett csipve. Ha e hírek teljesen hitelt adhatunk: a komikus kimenetet nem tagadhatjuk meg tőle.

Mádon a járványban elhunytak árvái fölsegelésükre közelebb tüzijáték rendeztetett, mely alkalommal a szent czétra következő adakozások folytak be: Dr. Geiger Mór 1 frt., Sir Kálmán 60 kr., Balogh András 50 kr., Exinger Ferencz 1 frt., Radi Ferencz 80 kr., Oravecz István 1 frt., Gábor János 30 kr., Ibrányi Zsigmond 2 frt., Lászi János 20 kr., Somogyi József 1 frt., Demkő Imre 50 kr., Szabó Gábor 1 frt., Lakner Antaló 70 kr., Kula György 20 kr., Selmeczi Lajos 1 frt., Neumányi Károly 1 frt., Teleki László 1 frt., Ferber Béla 1 frt., Molnár Géza 30 kr., Molnár János 40 kr., Rosenfeld 10 kr., Janka Károly 40 kr., Berger Sámuel 10 kr., Deutsch József 10 kr., N. N. 10 kr., Szentimrey Miklós 1 frt. 20 kr., Mattyasovszky

Mária 30 kr., Stenczel János 30 kr., Rác János 40 kr., Tóth Jenő 40 kr., Pataky Gyula 50 kr., Franké Gyula 5 frt., Singer Mór 60 kr., Zimmermann Zsigmond 50 kr. Összesen 25 frt. 50 kr. Ezenkívül felszólítás útján adakoztak. Patzauer Jakab 1 frt., Ifj. Kaliczky István 1 frt., Gadnai Károly 50 kr., Gróf Szirmay Ottónó 1 frt., Neireich József 1 frt., Török Sándor 1 frt., özv. Nagy Károlyné 1 frt., Nagy Gyula 1 frt., Bukovszky Ferdinánd 2 frt., Koczok János 1 frt., Moltsányi Ede 1 frt., Neupauer Ambrus 1 frt., Schmitz László 1 frt., Zimmermann Emánuel 1 frt., Freund Vilmos 2 frt., Oravecz István 50 kr., Zipszer Albert 40 kr., Rosenfeld Ábrahám 40 kr., Veres Istvánó 20 kr., Rác Lajos 20 kr., Führer Adolf 1 frt., Selbzherr czég 1 frt., Stern Móríc 30 kr., Petrakovics József 1 frt., Sponer Imre 1 frt., Teljes összeg: 48 frt. Kelt Mádon, január 10. 1874. Selmeczi Lajos.

Nyilttér.

A magyar északkeleti vasut szerencsi állomásán egy az „Unio-Bank” mint építkezési főállalat tulajdonát képező, kettős deszkázattal ellátott fa-épület, mely áll 14 szobából és 3 előszobából, 7 vaskályba és 3 takaréktűzhellyel ellátva — el fog adatni.

Hasonlóan egy Szomotor helység mellett (barak) faépítmény is eladandó.

Venni szándékozók felhivatnak írásbeli ajánlataikat a helybeli építkezési osztály szakaszmérnökéhez, Ludwig Richard urhoz S.-a.- Ujhelyben f. évi január 31-ig beadni.

Kelt S.-a.- Ujhelyben 1874. január 15.

Ludwig.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos:

BORÚTH ELEMÉR.

S ha szót emelt a hon — fia,
Kérdezd a sírkebelt:
Jó szándokú szavára — vad
Halál csapás felett.
Vagy sulyos lánczokban szenvedett
Dühén a férfi-kar,
Mit szóljak még? ... ősbirtokán
Zsellér lett a magyar.”

Titokba nőtt a szép leány
S bús anyja reszketett.
Mert ám — ha bája szembetűnt
Menthetlen elveszett.
S ki volt első, — ki vakmerőn
Sok szende rózsaszál
Ártatlansága édenét
Feldulta? ... a király.

Sírt s titkosan nyögött a hon,
Mig a csanádi nap —
A sajka reng s a hallgató
Kék ajkiba harap —
Jött, — és földönfutó leve
A gyáva szörnyeteg ...
A kormányos szavát gyilkok
Dőfés szakítja meg.

Hörögve a bús áldozat
Sötét habokba hull.
Fölötte lenge csolnakon
A gyilkos áll vadul.
Péter! Péter! hová ragadt
Bőszült indulatod? ...
A partra istened se visz
Hanyatlik csillagod! —

IV. Élő és holt.

Zúgó habok játékaul
Kormánytalan csónak halad.
Kétséggel ví a ben ülő
Mig tart az éj; s ha felvirad? ...
Óhaja bár: ne lenne regg,
De Isten tán csodát terem?
S mit a világ imája vár
A szép korány — el nem jövend!
Im szürkül, oszlik a homály
Fény árad napkelet felől,

Légy üdvöz! lombok dalnoka
Ki új napunk hírnöke lól.
Lágy énekedre a kebel
Szent érzelmekkel eltelik.
S a mindenlét urához egy
Hálás fohász emelkedik.
De a gonosz remegve hall,
Mert lelke vad s pokolsötét,
Mert a nyugalmas éjfélen
Legyilkoló emberfelét. —
És most törekeny csónakon
Hová ragadja sorsa őt!
Ártatlan vér felpárolog
S bosszút kiált az Ég előtt.
Hah! Péter összerázkodik,
Sápadt arczán rémület ül,
Az őlt hajós utánna lesz
Vértfagylaló kíséretül.
Felzúg lelkén a büntudat —
Véren hizott vad óriás! ...
Számára zúgó sírkebelt
Sötét hullámfenekben ás.
Rémarczokat lát; — felszökik,
Reszket, az agy zavarban van,
Nem lát, nem hall — eszénkívül
Zúgó habok közé rohan. —

V. Székesfehérvár.

Fagyos börtön-torok
Vak éjszakát lehel,
S bár Isten a napot
Boltjára tűzé fel:
— Ki vad kinok között
Fövényire omolt:
Sötétben hagyá a —
Világtalan fogolyt.
Ott ül, — a múlt idő
Tördelt emlékeivel,
Lelkén — vampyr gyanánt
Ujlag rágódik el.
Vércsep barázdol a
Dúlt arczvonásokon,
Ajkin kinos beszéd
Kél — kinosb hangokon:

„Hát mégis éj van, — s ily pokolsötét! ...
Költsetek a napot — futásra fel,

Királyi szómmal én parancsolom! ...
S mig szégyenülve megtörik sugára —
Fejedelmi székem fénylő biborán,
Szétnézek a világon ... mely sajátom. —
Nem! Nem! — csak engem kölcsetek felé
Vad álomból — mely nyomja lelkemet ...
Fejemre teszem fénylő koronám,
Hogy e világon fényes nap legyen! ...
S a népek égető sugaraitól
Szemfényt vesztve arczra hulljanak! ...
Ki úsz — felém a mély hullámokon? ...
Talán a holtak kelnek újra fel? ...
Hah! — félre kigyók! — én király, —
vagyok, —

Szemem vigyáz a nép jólétire,
Kiszúrnotok nem! — óh kín! ... nem
szabad!

Ah irgalom! halljátok: Százezer
Szempárt adok válságul — irgalom! ...
Átkom reátok! — gyáva gyüikosok,
Kik megmentétek zúgó ár közül,
S szemem — vad gyilkotok hegyén
maradt. —

Ki mer kacagni?! ... porba szolgálja nép!
Felkent királyod én! ...
Ah hol vagyok? ...

Hideg falak! — vak éj! — halotti csend!
Tán élve siromban! ... óh!!“ —

Nézétek a királyt.
Szegény király!!!

VI. Kiszzenvedett!

Oltár előtt — szent igék ajkin — az
Egyház szolgálja áll,
Imája szentelt tömjén füstjeként
Az Úr elébe száll;
S a melyet esdve kért: engesztelő
Szentséges áldozat —
Kiszzenvedett királynak álмира
S lelkére béke hat!
S mig Pécs tornyai mélyen megható
Hangokról zengenek,
Péter király, és szenvedései
Felköltethetlenség! —

Tompa Mihá!.

M E N E T R E N D

a magyar-északkeleti és a magyar-gácsországi vasút vonalain.

Szerencsről M.-Sziget felé

Csatlak.	A m. k. államvasp. udvar				
Csatlak.	Pesten	indul 10 óra 30 percz este	7 óra 30 percz reggel		
	Miskolcz	indul 7 óra 42 percz reggel	1 óra 41 percz délután		
	Szerencs	érkezik 8 óra 43 percz reggel	3 óra 27 percz délután		
	Szerencs (ebédlő)	indul 9 óra 5 percz délelőtt	3 óra 59 percz délután		
	S.-a. Ujhely (eb.)	érkezik 11 óra — délelőtt	5 óra 44 percz délután		
	Csap	indul 11 óra 30 percz délelőtt	6 óra 30 percz este		
	Bátyu	érkezik 1 óra 49 percz délután	8 óra 31 percz este		
	Királyháza (eb.)	indul 2 óra 10 percz délután	8 óra 51 percz este		
	Máram-Sziget	érkezik 3 óra 2 percz délután	9 óra 53 percz este		
		indul 3 óra 2 percz délután	1 óra 29 percz éjjel		
		indul 6 ó. 24 p. este	2 ó. éjjel 10 ó. 42 p. délelőtt		
		érkezik 9 ó. 19 p. este	5 ó. 26 p. reg. 1 ó. 48 p. délután		

M.-Szigetről Szerencs felé.

	Máram-Sziget	indul 6 ó. 55 p. reg.	9 ó. 24 p. este	11 ó. 31 p. délelőtt	
	Királyháza (eb.)	érkezik 9 óra 50 percz délelőtt	12 óra 50 percz éjjel		
	Bátyu	indul 10 ó. 23 p. d. e.	1 ó. 30 p. éjjel	2 ó. 31 p. d. u.	
	Csap	indul 1 óra 27 percz délután	5 óra 26 percz este		
	S.-a.-Ujhely (eb.)	érkezik 2 óra 9 percz délután	6 óra 8 percz reggel		
	Szerencs (ebédlő)	indul 2 óra 31 percz délután	6 óra 28 percz reggel		
	Miskolcz	érkezik 5 óra — délután	8 óra 30 percz reggel		
	A m. k. államv. udvar	indul 5 óra 45 percz délután	9 óra 21 percz délelőtt		
	Pesten	érkezik 7 óra 48 percz este	11 óra 2 percz délelőtt		
		indul 8 óra 4 percz este	11 óra 27 percz délelőtt		
		indul 9 óra 5 percz este	1 óra 5 percz délután		
		érkezik 6 óra 30 percz reggel	6 óra 50 percz este		

Debreczenből Királyháza felé.

Csatlak.	Pest es. k. szab. osztr.				
Csatlak.	államv. udvar	indul 7 óra 30 percz reggel	6 óra 5 percz este		
	Debreczen	érkezik 3 óra 24 percz délután	3 óra 38 percz éjjel		
	Debreczen (ebédlő)	indul 4 óra 12 percz délután	4 óra — reggel		
	Nagy-Károly	indul 8 óra — este	6 óra 42 percz reggel		
	Szathmár	indul 10 óra 3 percz éjjel	8 óra 23 percz reggel		
	Királyháza (eb.)	érkezik 12 óra 31 percz éjjel	10 óra 3 percz délelőtt		
	M.-Sziget	érkezik 5 óra 26 percz reggel	1 óra 48 percz délután		
	S.-a.-Ujhely	érkezik 8 óra 30 percz reggel	5 óra — délután		
	Kassa	érkezik 12 óra 13 percz délután	9 óra 44 percz este		

Királyházáról Debreczen felé.

Csatlak.	Kassa	indul 1 óra 31 percz délután	—	—	
	S.-a.-Ujhely	indul 6 óra 30 percz este	—	—	
	M.-Sziget	indul 9 óra 24 percz este	11 óra 31 percz délelőtt		
	Királyháza (eb.)	indul 3 óra 12 percz éjjel	2 óra 56 percz délután		
	Szathmár	indul 6 óra 12 percz reggel	5 óra — délután		
	Nagy-Károly	indul 8 óra 17 percz reggel	6 óra 33 percz este		
	Debreczen (eb.)	indul 11 óra 50 percz délelőtt	9 óra 7 percz este		
	Debreczen	indul 12 óra 43 percz délután	10 óra 12 percz éjjel		
	Pest es. k. szab. osztr.				
	államv. udvar	érkezik 8 óra 37 percz este	8 óra 43 percz reggel		

Bátyuról Munkács felé.

Bátyu	indul	3 óra 12 percz	délután
Munkács	érkezik	4 óra 23 percz	délután

Munkácsról Bátor felé.

Munkács	indul	11 óra 49 percz	délelőtt
Bátor	érkezik	1 óra —	délután

Sátoralja-Ujhelyből Kassa felé.

Csatlak.	Debreczen (Királyházán át)	indul 4 óra reggel	4 óra 12 percz délután
	M.-Sziget	indul 6 óra 55 percz reggel	9 óra 24 percz éjjel
	Királyháza	indul 10 óra 23 percz délelőtt	1 óra 30 percz éjjel
	S.-a.-Ujhely	indul 6 óra 9 percz este	8 óra 57 percz reggel
	L.-Mihályi (eb.)	érkezik 6 óra 45 percz este	9 óra 33 percz délelőtt
		indul 7 óra 15 percz este	9 óra 48 percz délelőtt

Csatlakozások a magyar-északkeleti vasut vonalain.

A reggel M.-Szigetről 6 óra 55 perczkor induló 11. sz. vonat csatlakozik Királyházán a Debreczenből este 6 óra 5 perczkor induló s oda éjjel 10 óra 6 perczkor érkező 116. sz. vonathoz; továbbá Bátor a délután 3 óra 12 perczkor induló 212. sz. s ugyanoda Munkácsról délután 1 órakor érkező 211. számú vonatokkal.

A Szerencsről délelőtt 9 óra 5 perczkor induló 12. sz. vonat csatlakozik Csappon az Ungvárról délután 12 óra 11 perczkor induló 311. sz. s a Nyiregyházáról ugyanoda délután 2 óra 51 perczkor érkező 312. sz.; továbbá Bátor a délután 3 óra 12 perczkor induló 212. sz. s ugyanoda Munkácsról délután 1 órakor érkező 211. számú vonatokkal.

A M.-Szigetről esti 9 óra 24 perczkor induló 13. sz. vonat csatlakozik Királyházán az éjjel 3 óra 19 perczkor induló 113. sz. s az ugyanoda Debreczenből éjjel 12 óra 31 perczkor érkező 114. sz.; továbbá S.-a.-Ujhelyen a Kassáról reggel 5 óra 11 perczkor induló 412. sz. s ugyancsak a S.-a.-Ujhelyről délelőtt Kassa felé induló 413. számú vonatokkal.

A Szerencsről délután 3 óra 59 perczkor M.-Sziget felé induló 14. sz. vonat csatlakozik S.-a.-Ujhelyen az onnan 6 óra 9 perczkor Kassa felé induló 411. sz. s Kassáról délután 5 óra 30 perczkor oda érkező 414. sz.; továbbá Királyházán az onnan Debreczen felé éjjel 3 óra 12 perczkor induló 113. sz. s az oda Debreczenből éjjel 12 óra 31 perczkor érkező 114. sz. vonatokkal.

A magyar-északkeleti vasut vonalairól szóló menetrend érvényes f. évi nov. 16-tól a további rendelkezésig

Nyomatott a „Zemplén“ gyorsajtóján S.-a.-Ujhelyben.

Kassa (ebédlő)	érkezik	9 óra 44 percz este	12 óra 13 percz délután
Eperjes	érkezik	8 óra — este	—
Igló	érkezik	4 óra 45 percz délután	—
Oderberg	érkezik	3 óra — délután	—
Homonna	érkezik	10 óra 10 percz este	—

Kassáról Sátoralja Ujhely felé.

Csatlak.	Homonna	indul	1 óra 6 percz délután
	Oderberg	indul	11 óra — délelőtt
	Igló	indul	12 óra — éjjel
	Eperjes	indul	2 óra 15 percz éjjel
	Kassa (ebédlő)	indul 5 óra 11 percz reggel	1 óra 31 percz délután
	L.-Mihályi (eb.)	érkezik 7 óra 40 percz reggel	4 óra 10 percz délután
	S.-a.-Ujhely	indul 8 óra 20 percz reggel	4 óra 54 percz délután
	Királyháza	érkezik 8 óra 56 percz reggel	5 óra 30 percz délután
	M.-Sziget	érkezik 5 óra 59 percz délután	1 óra 29 percz éjjel
	Debreczen	érkezik 9 óra 19 percz éjjel	5 óra 26 percz reggel
		11 óra	50 percz délelőtt

Ungvárról Nyiregyháza felé.

Ungvár	indul	12 óra 11 percz	délután
Csap	érkezik	1 óra 39 percz	délután
Kis-Várda	indul	2 óra 41 percz	délután
Nyiregyháza	indul	4 óra 20 percz	délután
	érkezik	6 óra 46 percz	este
	Nyiregyháza	indul	7 óra 17 percz
	Debreczen	érkezik	9 óra 27 percz
	Cs. k. szab. osztr. államv. udvar Pest	érkezik	8 óra 43 percz
			reggel

Nyiregyházáról Ungvár felé.

Csatlak.	Pest es. k. szab. osztr.				
Csatlak.	államvaspálya udvar	indul	6 óra 5 percz	este	
	Debreczen	indul	4 óra 30 percz	reggel	
	Nyiregyháza	érkezik	7 óra 18 percz	reggel	
	Nyiregyháza	indul	8 óra 20 percz	reggel	
	Kis-Várda	indul	11 óra 38 percz	délelőtt	
	Csap	érkezik	1 óra 19 percz	délután	
	Ungvár	indul	2 óra 51 percz	délután	
		érkezik	4 óra 10 percz	délután	

Mező-Laborez felől Legenye-Mihályiba.

Mező-Laborez	indulás	10 óra 52 percz	délelőtt
Radvány	indulás	11 óra 47 percz	délelőtt
Koskőcz	indulás	12 óra 23 percz	délután
Udva	indulás	12 óra 51 percz	délután
Homonna	érkezés	1 óra 06 percz	délután
Homonna	indulás	1 óra 26 percz	délután
Órmező	indulás	1 óra 50 percz	délután
Nátafalva	indulás	2 óra 02 percz	délután
Nagy-Mihály	indulás	2 óra 34 percz	délután
Bánócz	indulás	2 óra 57 percz	délután
T. Terebes, Gálszécs	indulás	3 óra 28 percz	délután
Velejte	indulás	4 óra 11 percz	délután
Legenye-Mihályi	érkezés	4 óra 26 percz	délután

Legenye-Mihályi felől Mező-Laborezra.

Legenye Mihályi	indulás	7 óra 44 percz	éjjel
Velejte	indulás	8 óra 4 percz	éjjel
T. Terebes Gálszécs	indulás	8 óra 54 percz	éjjel
Bánócz	indulás	9 óra 26 percz	éjjel
Nagy-Mihály	indulás	10 óra — percz	éjjel
Nátafalva	indulás	10 óra 24 percz	éjjel
Órmező	indulás	10 óra 45 percz	éjjel
Homonna	érkezés	11 óra 10 percz	éjjel
Homonna	indulás	11 óra 30 percz	éjjel
Udva	indulás	11 óra 45 percz	este
Koskőcz	indulás	12 óra 20 percz	este
Radvány	indulás	12 óra 55 percz	este
Mező-Laborez	érkezés	1 óra 45 percz	este